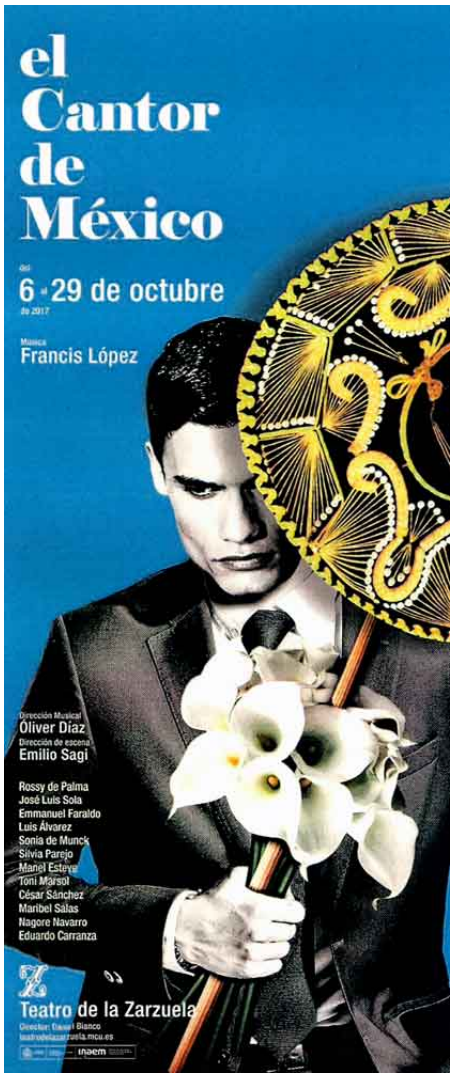


EL CANTOR DE MÉXICO
música
FRANCIS LÓPEZ

libreto original
FÉLIX GANDERA y RAYMOND VINCY

versión y dirección
EMILIO SAGI

escenografía
DANIL BIANCO

en el
TEATRO DE LA ZARZUELA
de
MADRID

Del 6 al 29 de octubre de 2017

El Cantor de México, para una generación, va unido a la voz de **Luis Mariano** (Irún, Guipúzcoa, 1914 - París 1970), que había afincado su trabajo artístico en París. En España transitaba a través de los discos y de las películas:
El sueño de Andalucía
,
Violetas Imperiales
,
Aventuras del Barbero de Sevilla, La bella de Cádiz, El cantor de México
entre otras. En París fue el rey de la opereta desde que comenzó con
La Bella de Cádiz
el 24 de diciembre de 1945.

En 1951 se estrenaba, con gran éxito, en el **Teatro Chatêlet** de París *El Cantor de México* con

música del compositor francés, de origen hispanoamericano (padre peruano y madre argentina) y ascendencia vasca,
Francis López
. Alcanzó más de 800 representaciones. En 1956 se estrenaba la versión cinematográfica. En 2006, el director del Teatro Chatêlet
Jean Luc Choplain
, decide volver a recuperarlo como teatro musical, y recurre
El Cantor de México
e invita al director lírico
Emilio Sagi.
Fue un éxito y se mantuvo dos meses en cartel. Ahora en 2017, por primera vez en Madrid, viene esta última versión en castellano para el
Teatro de la Zarzuela
con el mismo equipo de aquel 2006 parisino, y con este título se abre la temporada 2017/18. Se trata de una coproducción con el
Teatro de la Ópera de Lausanne
, que después de Madrid irá Bilbao y Oviedo.



ROSSY DE PALMA / JOSÉ LUIS SOLA
FOTO: JAVIER DEL REAL

En palabras de **Daniel Bianco**, director artístico del **Teatro de la Zarzuela**, la temporada comienza con el compromiso de que el teatro de abre para todo tipo de público y no sólo al del género de la zarzuela , y ahí encaja la opereta
El cantor de México
.

- *El día que* **Daniel Bianco** *me propuso hacer otra vez El cantor de México*- declara **Emilio Sagi** -, *medio una gran emoción, porque, para mí, significó mucho ese estreno en París.*

Uno de los escollos en 2006 era el libreto, que, según confiesa **Emilio Sagi**

- *Hoy en día no se podía llevar cabo. Era obsoleto, ridículo. Tenía montones de personajes y no se entendían quiénes eran. Una de las condiciones que puse fue el darle una idea nueva al libreto, sin cambiar el original de la historia. Hacerle un poco de "lifting" en algunos momentos.*

Tras el éxito en el Chatêlet, al equipo le quedó lo que **Emilio** denomina una

- *nostalgia de aquellas críticas impresionantes. Siempre tuvimos la ilusión de representarlo en castellano y en España, porque la música de* **Francis López** *se conoce muchísimo en España por el personaje de*
Luis Mariano
. Lo grabó y canto cantidad de galas en televisión.

En esta versión castellana ha habido algunos cambios con respecto al libreto de París.

- *En la psicología de los personajes había cosas que no estaban verdaderamente terminadas. Trabajé un poco más los personajes de las mujeres:* ***Cricri*** *y la* ***Diva*** *que luego se convierte en la opereta en la*
Coronela Tornada
, una Coronela adicta al
rebelde Zapata
. He hecho que
Cricri
no fuera tan mojigata, sino diferente al de la
Diva
, pero con armas de mujer importantes, aunque otras. Sabe cómo moverse en la vida e intentar conquistar a un hombre que, al final, selo conquista. También la relación de la
Diva
con el

Vicente
(el tenor) no quedaba explicada, porqué ella le deja. Eso el público no lo veía. Monté una escena en que la
Diva
y
Vicente
tienen una discusión en público por una escena que se va a filmar, y se ve cómo acaba la historia de ellos dos y cómo la
Diva
busca otro noviete mejicano, y
Vicente
se deja conquistar por las armas de una mujer discreta, modesta y mona que es
Cricri
.

La historia juega con el teatro dentro del teatro, idea de **Emilio** al adaptarla. Los actores interpretan dobles personajes. Se está haciendo la opereta, pero a la vez se rueda una película con director de cine incluido.

FRANCIS LÓPEZ HA COMPUESTO
UNA BUENA PARTITURA
















LUIS MARIANO
El Cantor de MEXICO
TECHNICOLOR
CINEMASCOPE
Cea
DISTRIBUCION
ANNIE CORDY-BOURVIL-MANOLO MORAN
DIRECTOR:
RICHARD POTTIER
COPRODUCCIÓN:
BENITO PEROJO INTERPRODUCTIONS
ESTUDIOS CEA (MADRID) Y BILLANCOURT (PARIS)

[illegible] ón,

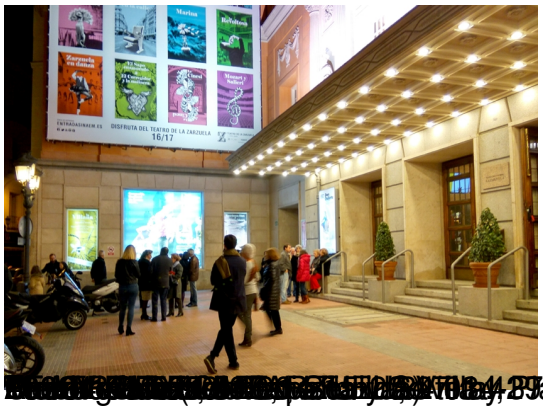




Más información: El cantor de México. F. López - Entrevista



www.madridteatro.net


Martín
Zarzuela en Casas
Manuel y Manuela
DISFRUTA DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
16/17

30 59